Porównanie tłumaczeń Psalmów 94:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Twój lud, JAHWE, depczą I gnębią Twoje dziedzictwo. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Twój lud, JAHWE, depczą, I gnębią Twoje dziedzictwo. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Depczą twój lud, JAHWE, i gnębią twoje dziedzictwo. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Lud twój, Panie! trzeć, a dziedzictwo twoje trapić? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Lud twój, JAHWE, poniżyli i dziedzictwo twoje utrapili. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Lud Twój, o Panie, depczą i uciskają Twoje dziedzictwo, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lud twój, Panie, depczą, A dziedzictwo twoje gnębią. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Depczą Twój lud, o JAHWE, dręczą Twoje dziedzictwo. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Twój lud gnębią, JAHWE, dręczą dziedzictwo Twoje. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Uciskają lud Twój, Jahwe, i gnębią Twoje dziedzictwo. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо море є його, і Він його зробив, і його руки зліпили сушу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dręczą Twój lud, WIEKUISTY, i Twoje dziedzictwo gnębią. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Lud twój, JAHWE, miażdżą i uciskają twe dziedzictwo. |